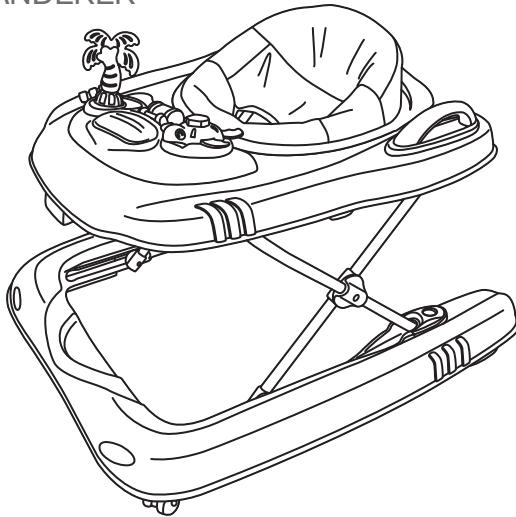


TOYZ[®]
by CARETERO

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA/
USER MANUAL/
BEDIENUNGSANLEITUNG**

CHODZIK DZIECIĘCY
BABY WALKER
KINDER WANDERER

SURF



WAŻNE! Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania przed pierwszym użyciem produktu. Instrukcję należy zachować na wypadek potrzeby ponownego z niej skorzystania.

IMPORTANT! Please read these instructions carefully before the first use of the product.

This manual should be kept for future use.

WICHTIG! Wir bitten um genaues Durchlesen dieser Bedienungsanleitung vor der ersten Anwendung des Produkts. Die Bedienungsanleitung ist für den Fall der Notwendigkeit ihrer erneuten Nutzung aufzubewahren.

Surf



CE



Dziękujemy za zakup chodzika dziecięcego Toyz Surf.
Kupili Państwo nowoczesny produkt wysokiej jakości.
Jesteśmy przekonani, że zapewni on Państwa maluchowi bezpieczeństwo i pomoże w jego harmonijnym rozwoju.
Zachęcamy do zapoznania się z naszą kompletną ofertą na stronie www.toyz.pl.
Czekamy również na wszelkie uwagi dotyczące użytkowania naszych produktów.

Zespół marki Toyz by Caretero.

Thank you for choosing the Toyz Surf baby walker.
You bought a modern, high quality product.
We are sure it will help your child in safe, harmonious growth.
We encourage you to learn about our full offer on our website: www.toyz.pl
Should you have any remarks about this product, feel free to share them with us.

Toyz by Caretero TEAM.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Kinder Wanderer Toyz Surf.
Sie haben ein modernes Produkt von hoher Qualität erworben.
Wir sind überzeugt, dass es Ihrem Kind Sicherheit garantiert und es bei der harmonischen Entwicklung unterstützt. Wir laden Sie herzlich dazu ein, sich mit unserem vollständigen Angebot auf der Website www.toyz.pl bekannt zu machen.
Außerdem nehmen wir gern Anmerkungen und Hinweise zur Nutzung unserer Produkte entgegen.

Toyz by Caretero MANNSCHAFT.

www.toyz.pl :)

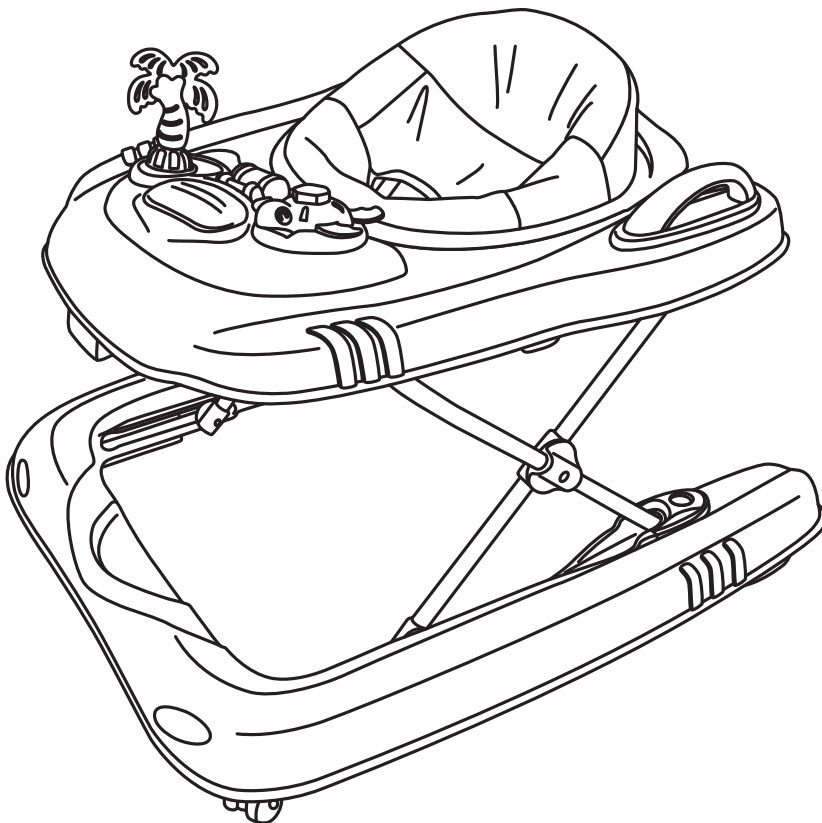
LISTA CZĘŚCI W OPAKOWANIU/LIST OF PARTS IN THE BOX/LISTE DER TEILE IN DER VERPACKUNG

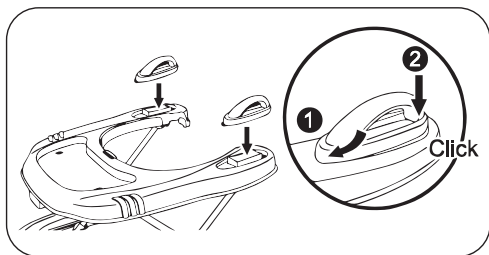
(A) uchwyty/ handles/ Griffe	2 sztuki/2 pieces/2 Stücke
(B) nakładki antypoślizgowe/ non-slip overlays/ rutschfeste Auflagen	6 sztuk/6 pieces/6 Stück
(C) kółka przednie/ front wheels/ Vorderreifen	2 sztuki/2 pieces/2 Stücke
(D) kółka tylne/ rear wheels/ Hinterräder	2 sztuki/2 pieces/2 Stücke
(E) siedzisko/ seat/ Sitz	1 sztuka/1 piece/1 Stück
(F) ramka siedziska/ seat frame/ Sitzrahmen	1 sztuka/1 piece/1 Stück
(G) szkielet chodzika/ walker body/ Walker-Körper	1 sztuka/1 piece/1 Stück
(H) panel z zabawkami/ toy board/ Spielzeugbrett	1 sztuka/1 piece/1 Stück

UWAGA: Przed montażem chodzika, prosimy o sprawdzenie, czy wszystkie wymienione części znajdują się w zestawie. Jeśli masz możliwość, zleć montaż chodzika w profesjonalnym serwisie.

WARNING: Before assembling the baby walker, please check if all listed parts are present in the box.

ACHTUNG: Bitte prüfen Sie vor der Montage des Kinder Wanderer, ob alle genannten Teile vorhanden sind.

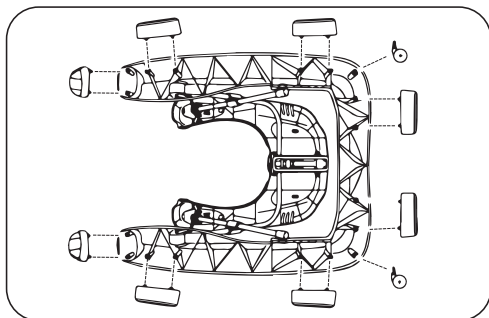




Umieść uchwyty chodzika w gniazdach na tacce chodzika. Usłyszysz kliknięcie gdy będą poprawnie zamontowane.

Place the handles of the walker into the slots on the walker tray. You will hear a click when they are properly installed.

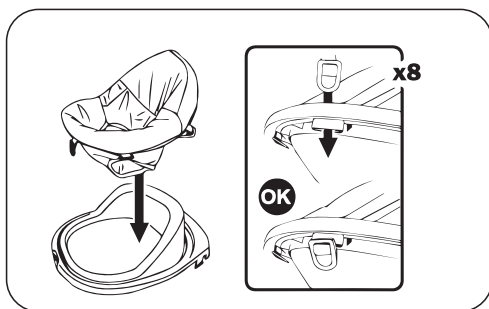
Stecken Sie die Griffe des Gehwagens in die Schlitze am Gehwagen-Tablett. Sie hören ein Klicken, wenn sie richtig installiert sind.



Odwróć chodzik, od dołu zamocuj przednie kółka, tylne kółka oraz nakładki antypoślizgowe.

Turn the walker over, attach the front wheels, rear wheels and anti-slip pads from the bottom.

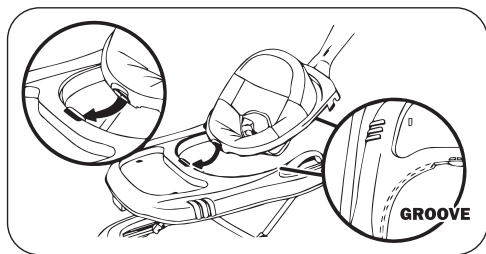
Drehen Sie den Rollator um, befestigen Sie die Vorderräder, Hinterräder und Anti-Rutsch-Pads von unten.



Zamontuj klamry siedziska przekładając je przez otwory w ramce siedziska.

Install the seat clamps by passing them through the holes in the seat frame.

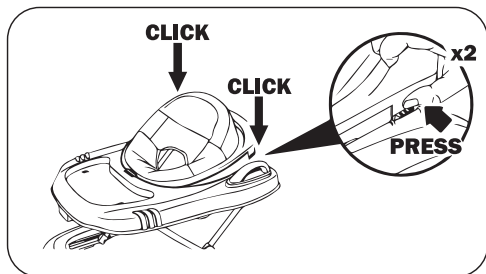
Installieren Sie die Sattelklammern, indem Sie sie durch die Löcher im Sitzrahmen führen.



Zamontuj siedzisko mocując ramkę w miejscu wskazanym na rysunku. Osadź resztę siedziska w rowku.

Install the seat by fixing the frame in the place indicated in the picture. Set the rest of the seat in the groove.

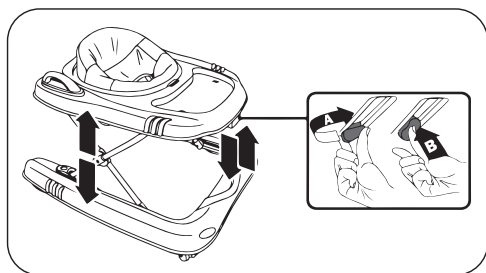
Installieren Sie den Sitz, indem Sie den Rahmen an der im Bild angezeigten Stelle befestigen. Setzen Sie den Rest des Sitzes in die Nut.



Zablokuj siedzisko w chodziku przytrzymując boczne zaciski i umieszczając je w pasujących otworach chodzika.

Lock the seat into the walker by holding the side clips and inserting them into the matching holes of the walker.

Vriegeln Sie den Sitz in der Gehhilfe, indem Sie die seitlichen Clips halten und sie in die passenden Löcher der Gehhilfe einführen.



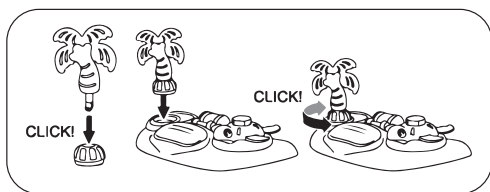
Aby dostosować wysokość chodzika, złap za pokrętko znajdujące się pod tacką, przekręć w prawo, a następnie przesuwa-
jąc pokrętko w przód i w tył ustaw odpowiednią dla dziecka wysokość.

UWAGA: stosować jedynie gdy chodzik nie jest użytkowany przez dziecko.

To adjust the height of the walker, grab the knob located under the tray, turn it clockwise, and then move the knob back and forth to set the height that is appropriate for the child.

NOTE: use only when the walker is not used by the child.

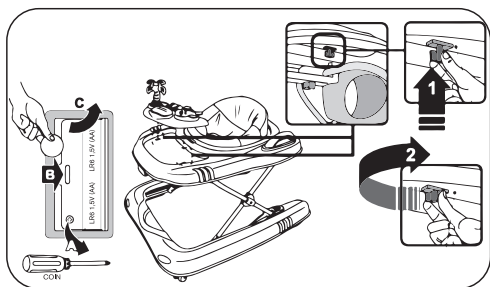
Um die Höhe des Gehwagens einzustellen, greifen Sie den Knopf unter dem Tablett, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und bewegen Sie den Knopf dann vor und zurück, um die für das Kind geeignete Höhe einzustellen. **HINWEIS:** Nur verwenden, wenn der Lauflernwagen nicht vom Kind benutzt wird.



Umieść zabawki w otworach na panelu.

Place the toys in the holes on the panel.

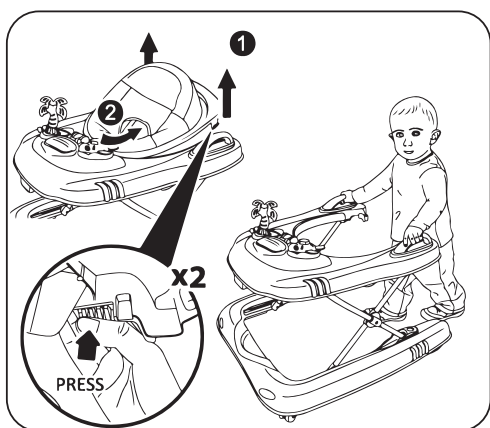
Legen Sie die Spielzeuge in die Löcher auf der Platte.



To place the batteries in the panel, unscrew the screw with a screwdriver, then use a coin to open the cover. After inserting the batteries, make sure that the door is properly closed. Place the panel on the front of the walker, securing it from the bottom with the hooks by turning it to the right.

Aby umieścić baterie w panelu, odkręć śrubkę za pomocą śrubokręta, następnie z pomocą monety otwórz klapkę. Po umieszczeniu baterii upewnij się że klapka jest dobrze zamknięta. Umieść panel na przedzie chodzika, mocując go od spodu zaczepami poprzez przekręcenie w prawo.

Um die Batterien in die Blende einzulegen, lösen Sie die Schraube mit einem Schraubendreher und verwenden Sie dann eine Münze, um die Abdeckung zu öffnen. Vergewissern Sie sich nach dem Einlegen der Batterien, dass die Tür richtig geschlossen ist. Legen Sie die Platte auf die Vorderseite des Rollators und sichern Sie sie von unten mit den Haken, indem Sie sie nach rechts drehen.



Demontaż siedziska jest możliwy poprzez przyciśnięcie bocznych zacisków.

Disassembly of the seat is possible by pressing the side clamps.

Die Demontage des Sitzes ist durch Drücken der seitlichen Klemmen möglich.

PL INFORMACJE OGÓLNE

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybranie produktu marki TOYZ by Caretero.

Informujemy, że podstawowa wersja tego chodzika przeznaczona jest do użytkowania we wnętrzach budynków. Chodzik nie jest przystosowany do użytku na nierównych powierzchniach.

Bardzo istotnym aspektem bezpiecznego użytkowania produktu jest prawidłowe zamontowanie i dopasowanie ważnych elementów (siedzisko).

Prawidłowo zmontowany i regularnie konserwowany chodzik będzie służył Twojemu dziecku lepiej i dłużej.

PL KONSERWACJA I CZYSZCZENIE CHODZIKA

Należy regularnie kontrolować i ewentualnie dopasowywać poszczególne elementy chodzika.

Przed każdym użytkowaniem chodzika należy sprawdzić, czy wszystkie elementy chodzika są odpowiednio zamontowane.

W przypadku zużycia niektórych części, należy wymienić je na nowe.

Chodzik należy czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki.

Nie wolno używać detergentów opartych na amoniaku, olejów, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych.

Częste używanie elementów regulujących (dźwignia regulacji wysokości) powoduje powolne zużywanie tych elementów.

Jeśli tracą one swoje pierwotne właściwości, należy wymienić je na nowe.

Jeśli materiał wkładki siedziska ulegnie przetarciu lub rozerwaniu, należy natychmiast zaprzestać użytkowania chodzika i pozyskać nową wkładkę, w celu jej wymiany.

Jeśli konieczna jest wymiana jakiegokolwiek pracującego elementu chodzika, należy zawsze używać oryginalnych części dostarczonych przez producenta.

PL BEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem montażu, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją w celu powoływania się na nią w przyszłości. Jeśli instrukcja nie będzie przestrzegana, dziecko może doznać urazów.

Maksymalna nośność chodzika dziecięcego wynosi 12 kg.

Chodzik nie jest przystosowany do użytku w terenie, na zewnątrz budynków. Nie należy używać chodzika kiedy podłoże jest wilgotne lub śliskie oraz na nieutwardzonych podłożach.

Chodzik nie powinien być używany jednocześnie przez więcej niż jedno dziecko!

PL OGRANICZENIA GWARANCJI

Gwarancja nie obejmuje zniszczenia lub zgubienia poszczególnych elementów chodzika na skutek upadku, otarcia, nieprawidłowego montażu, użytkowania niezgodnego z instrukcją, brutalnego traktowania chodzika, zaniechania regularnego konserwowania, użytkowania nieoryginalnych części lub dodatkowych części.

PL OSTRZEŻENIA

- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez opieki;
- Zapobiegać dostępowi do schodów, stopni i nierównych powierzchni;
- Wyrób przeznaczony wyłącznie dla dzieci, które potrafią samodzielnie siedzieć, w wieku w przybliżeniu od 6 miesięcy życia. Nie nadaje się do użytkowania przez dzieci, które mogą chodzić samodzielnie lub mają masę większą niż 12 kg;
- Produkt powinien być używany tylko przez krótki czas (np. 20 min.)
- Stosować instrukcje rutynowej konserwacji i czyszczenia lub prania;
- Nie pozawalać dziecku na wkładanie do buzi małych elementów;
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa należy z miejsca zabawy dziecka usunąć wszelkie plastikowe torby;
- Nie używać pojazdu w pobliżu zbiorników wodnych (rzek, basenów itp.) oraz innych przeszkód;
- Opakowanie trzymać z daleka od dzieci, aby uniknąć uduszenia;
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie elementy są odpowiednio przymocowane;
- Chodzik przeznaczony jest dla jednej osoby. Nie powinien być używany jednocześnie przez więcej niż jedno dziecko;
- Montaż chodzika może przeprowadzić tylko i wyłącznie osoba dorosła.

EN GENERAL INFORMATION

Dear Client,

Thank you for choosing this TOYZ by Caretero product.

We inform you that the basic version of this walker is intended for indoor use only. The walker is not designed to be used on uneven terrain. It is very important to assemble and adjust all of the walker's elements properly (stoppers, seat).

A properly assembled and regularly maintained walker will serve your child longer and better.

EN MAINTENANCE AND CLEANING

It is required to regularly check and adjust all the walker's elements, especially the seat and the height adjustment mechanism.

Before each use of the walker, please check if all the elements are properly assembled.

In case any part of the walker gets worn out, please replace it with a new one.

The walker may be cleaned with a damp cloth. Never use strong ammonia-based detergents, oils, solvents or any other strong chemical substances.

Frequent use of adjustment mechanisms (height adjustment lever) causes slow degrading of these elements.

If any element loses its initial properties, replace it with a new one.

If the seat pad fabric gets torn or cut, stop using the walker immediately and replace the seat pad with a new one.

If any part of this walker needs replacing, always use original parts provided by the distributor.

EN SAFETY

Read the instructions carefully before use and keep safe for later reference! There is a risk of injury to the child if the instructions are not observed!
Maximal permissible load for this product is 12 kg.

This walker is not intended to be used outside of buildings. Never use this walker if the ground is wet or slippery or loose.

This walker may not be used by more than one child at a time!

EN WARRANTY LIMITATIONS

The warranty does not cover destruction or losing any parts of this walker due to falls, abrasions, improper assembly, usage without accordance to this manual, lack of maintenance, using non-original or additional parts.

EN WARNINGS

- Read the instructions carefully before use and keep safe for later reference! There is a risk of injury to the child if the instructions are not observed!
- Never leave the child unattended;
- This toy is intended to be used by children who can sit unaided, approximately from 6 months. It is not intended for children weighing more than 12 kg;
- This product should be used only for short periods of time (e.g. 20mins.)
- Never allow the baby to put small elements in its mouth;
- Always instruct the baby on how to use this product properly;
- For the safety of your baby, remove all plastic bags from the playing area;
- Never use this product in the vicinity of water containers (swimming pools, rivers etc.) or any other obstacles;
- Keep the product packaging away from the child to avoid suffocation;
- Before each use check whether all elements are attached properly;
- This walker is designed for use by one baby at a time only;
- The assembly of this product may be conducted only by an adult.

DE ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Geschätzter Kunde,

Wir bedanken uns für die Wahl eines Produkts der Marke TOYZ by Caretero.

Wir weisen Sie darauf hin, dass die Standardausführung dieser Hopper für die Anwendung innerhalb von Gebäuden bestimmt ist. Die Hopper ist nicht für die Nutzung an unebenen Flächen geeignet. Sehr wichtig bei einer sicheren Nutzung des Produkts ist die ordnungsgemäße Montage und Anpassung wichtiger Elemente (Räder, Antirutschstopper, Sitz). Ordnungsgemäß montierte und regelmäßig gewartete Hopper dient Deinem Kind besser und länger.

DE WARTUNG UND REINIGUNG DES HOPERS

Einzelne Elemente des Hoppers sollten regelmäßig kontrolliert und eventuell angepasst werden.

Vor jeder Nutzung des Hoppers sollte man überprüfen, ob alle Elemente ordnungsgemäß befestigt sind.

Bei Abnutzung einzelner Teile sollten diese gegen neue ausgetauscht werden.

Der Hopper sollte mit Hilfe eines feuchten Lappens gereinigt werden.

Man darf keine Putzmittel auf Basis von Ammoniak, Öl, Lösungsmittel oder von aggressiven chemischen Mitteln verwenden.

Verlieren diese ihre ursprünglichen Eigenschaften, sollte sie gegen neue ausgetauscht werden.

Wenn das Material der Einlage des Sitzes durchscheuert oder reißt, sollte die Nutzung des Hoppers sofort unterbunden werden und eine neue Einlage zum Tausch gekauft werden.

Wenn der Austausch eines beweglichen Elements des Hoppers notwendig ist, sollten immer Originalteile des Herstellers zum Austausch verwendet werden.

DE SICHERHEIT

Vor dem Beginn der Montage sollte man diese Anleitung genau gelesen werden. Bewahren Sie diese Anleitung auf, um in Zukunft auf sie zugreifen zu können. Wird die Anleitung nicht beachtet kann das Kind verletzt werden.

Max. Tragkraft des Hopsers beträgt 12 kg.

Der Hopsler ist nicht für den Einsatz im Gelände geeignet, außerhalb von Gebäuden. Der Hopsler sollte nicht auf feuchten und glatten sowie unbefestigten Flächen genutzt werden.

Der Hopsler sollte gleichzeitig von nicht mehr als einem Kind genutzt werden!

DE GARANTIEBEGRENZUNGEN

Die Garantie umfasst keine Beschädigungen oder Verlust einzelner Teile aufgrund eines Sturzes, unsachgemäßer Montage, nicht mit der Anleitung konformer Nutzung, unbedachtes Fahren, Rennen, brutaler Handlung, nicht regelmäßiger Wartung, Anwendung nicht Originalersatzteile.

DE WARNUNGEN

- Das Kind niemals unbeaufsichtigt lassen;
- 1) Zugang zu Treppen, Steigungen und unebenen Flächen verhindern;
- 2) Alle Kamine, Heiz-, und Kochgeräte abdecken;
- 3) Heiße Flüssigkeiten, elektrische Leitungen und andere potenzielle Gefahren aus der Reichweite des Kindes entfernen;
- 4) Zusammenstöße mit Scheiben in Türen, Fenstern und Möbeln verhindern;
- 5) Der Hopsler nicht nutzen wenn ein element gebrochen ist oder fehlt;
- 6) Es wird empfohlen den Hopsler nur über einen kurzen Zeitraum zu nutzen (z.B. 20 min.);
- 7) Keine Ersatzteile verwenden, die vom Hersteller oder vom Vertreiber nicht empfohlen sind;
- 8) Das Produkt eignet sich für Kinder, die selbstständig sitzen können, im Alter von ca. 6 Monaten. Ungeeignet für Kinder, die selbstständig gehen können oder deren Gewicht 12 kg übersteigt;
- 9) Anleitung für Wartung und Reinigung oder Waschen beachten;
- Aufpassen, dass Kinder keine kleinen Elemente in den Mund nehmen;
- Um Sicherheit zu gewährleisten, müssen vom Spielort sämtliche Plastiktüten entfernt werden;
- Die Verpackung nicht in Nähe von Kindern aufbewahren – Erstickungsgefahr;
- Vor jeder Nutzung überprüfen, ob alle Teile ordnungsgemäß befestigt sind;
- Der Hopsler ist für eine Person bestimmt. Das Fahrzeug sollte gleichzeitig von nur einer Person genutzt werden;
- Die Montage des Hopslers darf nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden.

PL KARTA GWARANCYJNA

Imię: _____

Nazwisko: _____

Kod pocztowy: _____

Miejscowość: _____

Telefon (wraz z kierunkowym): _____

Adres e-mail: _____

Produkt: _____

Model: _____

Kolor/wzór: _____

Akcesoria: _____

Data zakupu: _____

Kupujący (podpis): _____

Sprzedawca: _____

Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Toyz by Caretero.

DYSTRYBUTOR:
IKS 2 Mucha Sp. J.
ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska
+48 32 226 06 06
e-mail: toyz@toyz.pl, www.toyz.pl



PL WARUNKI GWARANCJI

1. IKS 2 Mucha Sp. J. udziela gwarancji na zakupiony produkt w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
2. Gwarant zapewnia nabywcy prawidłowe działanie produktu przy użytkowaniu zgodnym z jego przeznaczeniem i instrukcją użytkowania.
3. Wady produktu wykryte w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 21 dni od daty dostarczenia go, za pośrednictwem Sprzedawcy, do Serwisu. Okres gwarancji zostanie przedłużony o czas naprawy.
4. W przypadku wykrycia wady lub wystąpienia problemów z użytkowaniem, należy zwrócić się do punktu sprzedaży detalicznej z reklamowanym produktem, wypełnioną kartą gwarancyjną oraz przypiętym paragonem lub innym dowodem zakupu.
5. Reklamowany produkt należy oddać do naprawy w stanie czystym.
6. Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa produktu przywracająca jego wartość użytkową.
7. Fakt i datę wykonania naprawy gwarancyjnej Serwis poświadcza na uniwersalnej karcie gwarancyjnej.
8. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
9. Gwarancja przysługuje jedynie pierwotnemu nabywcy i nie podlega przeniesieniu na inne osoby lub podmioty.
10. Gwarancja na sprzedany produkt nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
11. Wszelkie inne sprawy i spory będą rozstrzygane przez odpowiedni sąd.
12. Zalecamy przechowywanie oryginalnego opakowania w celu zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniami mogącymi nastąpić podczas transportu do Serwisu.
13. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania
 - uszkodzeń mechanicznych i termicznych powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, bądź użytkowania niezgodnego z instrukcją użytkowania
 - zmiany koloru (odbarwienia) tkaniny przy silnym nasłonecznieniu lub stosowaniu niewłaściwych środków chemicznych
 - rozdarcia tkaniny wynikającego z winy nabywcy
 - naturalnego zużycia elementów będącego wynikiem eksploatacji
 - sytuacji, w której produkt nie został dostarczony do Serwisu w komplecie z oryginalnym dowodem zakupu
 - uszkodzeń powstałych w wyniku upadku
 - prób naprawy produktu lub jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych wykonywanych przez osoby trzecie

data zgłoszenia	data naprawy	opis uszkodzenia	pieczętka serwisu

data sprzedaży

pieczętka i podpis sprzedawcy



Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Toyz by Caretero

DYSTRYBUTOR:

IKS 2 - Centrum Dystrybucji Artykułów Dziecięcych
ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska
+48 32 226 06 06
e-mail: toyz@toyz.pl, www.toyz.pl

Learn more about brand Toyz by Caretero.

DISTRIBUTOR:

IKS 2 - Children's Goods Distribution Centre
9 Rybnicka Street, 43-190 Mikolow, Poland
+48 32 226 06 06
e-mail: toyz@toyz.pl, www.toyz.pl

Erfahren Sie mehr über das Produkt und die Marke!

VERTREIBER:

IKS 2 - Children's Goods Distribution Centre
9 Rybnicka Str., 43-190 Mikolow, Polen
+48 32 226 06 06
e-mail: toyz@toyz.pl, www.toyz.pl